

traktavee
i

Candidatus, weis bekhleidet. der nah einen ambt
stellet werber. bejlu oblójzhen, katéri po eni
flushby trachta. snubázh, tráhtaviz, pomújaviz,
k'eni rizhy naméjnen.

traktaver
i

Ambitor, Dnechloher werber vomb chr ond aumbter.
en newrejdni: traktavix, ali snubárh zhafty
inu fluslbé.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 32

trakar

Nestler, gürtler. pajtler, pafsár, podvésar,
trakar. ligularum artifex.

HIPOLIT: Dict. II 133

traktirati.

Halten, mit essen Vnd Träncken wol halten.
dóbru éniga goftováti, Tractirati, dersháti.
bene tractare, Honorifice Excipere.

traktirati se

Phiditia, sparsame Mahlzeiten. shpáravne ali
skopè lébenge, ali gostarýe, kadar se per zvánzik
tractíra.

tram

Tram, balck. en tram, brun v'zimpri. Tignus,
tignum, trabs.

HIPOLIT: Dict. II, 197

tram

Trottbaum. tram, ali brun pèr preshi.
prelum.

HIPOLIT: Dict. II,

199

tram

Torculum, eine Trotte, Trottpres, Trottbäum.
stiskálniza prásha, túdi sléjme ali tram per
préshi.

HIPOLIT: Dict. I , 671

tram

Trabalis, Zum balcken gehörig. kar k'énimu
trámu ali brúnu shlíshi. trámov, trámski,
brúnski.

tram

From, balch. tram, brun. Fignus.

HIPOLIT: Dict. II, 199

tram

Schwiren, Pfal. mostni kol, stol, tram, ali
ky sa kóle vbyváti. pilatio, publica, fistuca.

tram

Zwerchbalk. en krishom leshézh tram ali brun
v'zimpru. Trabs transverfa.

tram

Balck. en tram, brun v' ximpu. S. trabs,
tignus, tignum.

HIPOLIT: Dict. II, 20

-tram

From, bald. en tram, bran v' aimpree.
Traps.

HIPOLIT: Dict. II, 42

-tram

Trabs, ein grosser balck eigentlich ein gebäu.
en vélit tram, alibrua v' enin x'nyru.

HIPOLIT: Dict. I, 674

tram

Tignum, vel Tignus, ein balck, latte, dachraf,
Zimmerholz. Pfal, rebstecken. en hlod, tram,
láta. sléherni lejs sa zímprajne. en kólliz,
kol, tértnu kólje.

HIPOLIT: Dict. I, 668

tram

Tholus, schilt, daran die gaben gehenckt werden.
Item schlosstein, schlosbalck, so das gebäu
haltet. en szhyt ali tárzha, na katéri ti darý
se obéjshajo. túdi en kámen ali tram, s'katérim
se en zímper vkup ~~xx~~ skléni inu fvéfhe.

HIPOLIT: Dict. I , 668

tram

postea elevat tignum et ponit super canterio;
darnach hebt er das Zimmerholz Vnd leget es auf
die Böcke pótler povsdigne on [=ta zimpèrman]
ta tram ali shpíravez inu ga postévi na kosle,

Tram

Uberschwelle einer thüren. sgurni prag, tram, ali
kamèn nad vratmi: shturz. superliminare, limen.

HIPOLIT: Dict. II,

Tram

Trabs,

trabs ignea. feurbalck. en gorèzh ali ognên
tram. Item feurige straal. éna gorézha stréla,
ognên grum.

tram

Superliminare, die ober Thürschwellen. ta
fgúrní prag, tram, ali kámen nad vřátmi,
shtúriz.

trám

Intertignium, die weite zwüschen zweyen höl-
zeren in einem gebäu. próstor ali shirokùst
v'mej dvéjma tráma v'énim sýdu, ali zímpru.

tram
trami

Subfcus, leisten, damit laden vnd Träme über-
zwereh in einander geheftet werden. lájshta,
s'katéro te daskè inu trámi krýřham se skúpaj
sklénejo.

HIPOLIT: Dict. I , 635

tram

trami

Tranftra, ruderbänck. balcken so man über Zwerch
leget. te klopy sa veslárje inu zigavze v' barked.
v' preg trami, préjzhniki ali shpérovzi.

HIPOLIT: Dict. I

tram

-trami

Schiffbäncke. klopy, v'prèjg trami, prèjzhniki
v'barkah, ali v'ládjah. Transtra, juga.

tram
trami

vel pontones ex Consolidatis trabibus ne aquam
excipiant. oder schiffbrücken aus dicht Zusam̃ge-
fügten Blöchern oder Balcken damit sie nicht was-
ser fangen. ali na ladjah mostúvi is zhverstú v'
kúpaj sbítih tramóv, de vodó nesajémajo.

-tram

-trami'

Grabeatio, Zusammenfügung der baldes. stups
splénejne ali floskéjine zih trámov.

HIPOLIT: Dict. I, 684

-tram

-traum.

Trabicus, von balder. od trámoo, bránoo.

HIPOLIT: Dict. I, 674

tram

tramu

Telamon, ein ~~Sk~~ skansbild in gebäuen, die
balcken tragend. éna móshka pershóna per
zimprajniu te tráme inu hlóde nofseózha.

HIPOLIT: Dict. I , 659

tram
tramovi

Mutulus, kepfér, darau^a man die balken leget.
en hlod, ali kámen v'fýdu, na katérim tramóvi
lefhè. Item múlast, ali en múliz, je en voll
ali kófel pres rogòu.

tram

tramovi

Contigno, zusammen wetten, die balkhen zusammen
füegen. vkup festáviti, ftekníti, tramóve vkup
slòshíti, slágati.

tram

tramovi

Krachsteine. vun is sýda [tožézhi kámeni, na
katérik tramóvi leshé. proceres, mutuli.

tram

tramovr

Trabicus,
navis trabea. blockschiff, floz. en plau,
ali énu pláviszhe s'tramóvi vkup svéfanu,
paláandra.

HIPOLIT: Dict. I , 674

tram
tramovi'
u

tum Compaginat parietes et Configit trabes clavis
trabalibus, Cum prius terebrafset terebra. Als-
dann füget er Zusammen die wände Vnd heftet die Bal-
cken an mit Zimmernägeln da er Zu^uvor sie durchge-
bort hatte mit dem Borer. Takrát sloshy on [=ta
zimpèrman] [kúpaje te stéjne inu perbyje te brúne
ali tramúve is zimpèrmánskimi klini ali shiblámi
kir je poprěj taífte prevèrtal s'tim [véjdrom.

tramoŭ (poid.)

Trabalis, Zum balcken gehörig. kar k'énimu
trámu ali brúnu shlíshi. trámov, trámski,
brúnski.

HIPOLIT: Dict. I , 674

tramski

Trabalis, Zum balcken gehörig. kar k'énimu
trámu ali brúnu shlíshi. trámov, trámski,
brúnski.

tramski

Trabalis,

trabalis clavus. ein sperr oder schlies-
nagel. trámski shibèl, ali jagúfda.

HIPOLIT: Dict. I, 674

trancinaje

Zerlegung. resloshénie, résanie, resvidenie,
troubiranie. sectio, figura.

HIPOLIT: Dict. II, 273

trancírar
e

Creodaeta, ein fleischauer, Zerleger. meřsa-
řejzħnik, meřsarějřhiz, en tranzhėrar, naprėj
polagáviz.

Op.: Dict. I., 148, ime: trantzħirar.

trancirati

Zerlegen, Zerhauen. resloshíti, resvúditi,
tranzhírati, resréjsati, reféjkati. Difsecare.

transvirati

Fürschneiden. napréj réjsati, ali tranzhírati,
napréj polágati. altilia fecare, scindere aves.

trankeljc

Potiuncula, Tränklein. en napýtik, ali
tránkelz, trúnzhiz.

trap

Otis, Trapgans, ein Vogel. éna týza f'iménom
trap.

trapa

Tarda, Trapp, ein Vogel. trápa éna tjra,
je éna sönta d'v'jih gof'vj.

HIPOLIT: Dict. I 657

trapa

Trapp, Trappgans. ein Vogel. trapa, ena
divja gus. otis, tarda.

HIPOLIT: Dict. II, 197

trapa

Ziffarda, cu Traggans. trapa, ali trapna gus.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 70

trapati

Astrepo, mit den füssen rauschen. s'nogami
shuméjti, stápati, trápati, tápati, ropotáti.

trapsen

Bistarda, ein Trapgans. trapa ali trapna gus.

trata

Wasen, graspösch. vásha, trata, seléna
gruda. Cespes.

trata

Virectum, ein grüner Plaz. énu felénu méjstu,
éna feléna tráta.

HIPOLIT: Dict. I , 715

trata

Viretum, ein ort von grünen kräutern. en vert
pólhen felénia, en félnik, éna feléna tráta, en
lejp félen púngart.

HIPOLIT: Dict. I , 715

trata

Recumbo,

recumbere in herba. im gras ligen. na trávi,
ali tráti lefháti

HIPOLIT: Dict. I, 550

trata

Siccaneus,
pratun siccaneu. éna trata ja sushijlu.

Up.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I, 604